

Jhn

Chapter 19

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλάτος τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐμαστίγωσεν.
ከዚያም -ሰለዚህ- ወሰደ -ያ- ጳሊጦስ -ያ- ኢየሱስ -እና- ገረፈ
[G5119](#) [G3767](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3146](#)

በዚያን ጊዜም ጳሊጦስ ኢየሱስን ይዞ ገረፈው።

2 καὶ οἱ στρατιῶται, πλέξαντες στέφανον ἐξ ἄκανθῶν, ἐπέθηκαν αὐτοῦ τῆ
-እና- -ያ- ወታደሮች ሸመነ አክሊል -ከ- እሾህ አኖረ -የ-እርሱ -ለ-
[G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G4120](#) [G4735](#) [G1537](#) [G0173](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#)
κεφαλῆ, καὶ ἱμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν,
ራስ -እና- ልብስ ወይን-ጠጅ ለብስ እርሱን
[G2776](#) [G2532](#) [G2440](#) [G4210](#) [G4016](#) [G0846](#)

ወታደሮችም ከእሾህ አክሊል ጐንጐነው በራሱ ላይ አኖሩ ቀይ ልብስም አለበሱት፤

3 καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν καὶ ἔλεγον, Χαῖρε, ὁ Βασιλεὺς τῶν
-እና- መጣ -ወደ- እርሱን -እና- ይሉ-ነበሩ ደስ-ይበለው -ያ- ንጉሥ -የ-
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5463](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)
Ἰουδαίων! καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ῥαπίσματα.
አይሁድ -እና- ሰጠ ለእርሱ -በ-ጣፊ-
[G2453](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4475](#)

አየቀረቡም። የአይሁድ ንጉሥ ሆይ፣ ሰላም ለአንተ ይሁን ይሉት ነበር፤

4 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν ἔξω ὁ Πιλάτος, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδε, ἄγω ὑμῖν
-እና- ወጣ ደግሞ ውጪ -ያ- ጳሊጦስ -እና- ይላል ለእርሱ አየ ተመራ ለእናንተ
[G2532](#) [G1831](#) [G3825](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G0071](#) [G4771](#)
αὐτόν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι οὐδεμίαν αἰτίαν εὐρίσκω ἐν αὐτῷ.
እርሱን ውጪ -ዘንድ- አወቀ ምክንያቱም ምንም ምክንያት አገኘ -በ- ለእርሱ
[G0846](#) [G1854](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3762](#) [G0156](#) [G2147](#) [G1722](#) [G0846](#)

በጣፊም ይመቱት ነበር። ጳሊጦስም ደግሞ ወደ ውጭ ወጥቶ። እነሆ፣ አንዲት በደል ስንኳ እንዳላገኘሁበት ታውቁ ዘንድ እርሱን ወደ ውጭ አወጣለችኋለሁ አላቸው።

5 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν ἄκάνθινον στέφανον καὶ τὸ
ወጣ -ሰለዚህ- -ያ- ኢየሱስ ውጪ ለብሶ -ያ- -የ-እሾህ አክሊል -እና- -ያ-
[G1831](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1854](#) [G5409](#) [G3588](#) [G0174](#) [G4735](#) [G2532](#) [G3588](#)
πορφυροῦν ἱμάτιον; καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδου ὁ ἄνθρωπος!
ወይን-ጠጅ ልብስ -እና- ይላል ለእርሱ አየ -ያ- ሰው
[G4210](#) [G2440](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0444](#)

ኢየሱስም የእሾህ አክሊል ደፍቶ ቀይ ልብስም ለብሶ ወደ ውጭ ወጣ።

6 ὅτε οὖν εἶδον αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ ὑπηρέται, ἐκραύγασαν
 -ἴ- -ἠΛΗΥ- ἄρ λርሱን -ያ- ሊቃ-ካህናት -እ- -ያ- ባለ-ሥልጣን ይጮሃል
[G3753](#) [G3767](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5257](#) [G2905](#)

λέγοντες, Σταύρωσον! σταύρωσον! λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς
 እያሉ ἠΦΛ ἠΦΛ ይላል ለእርሱ -ያ- ጸላጦስ ወሰደ እርሱን እናጥ
[G3004](#) [G4717](#) [G4717](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2983](#) [G0846](#) [G4771](#)

καὶ σταυρώσατε; ἐγὼ γὰρ οὐχ εὐρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.
 -እ- ἠΦΛ እኔ -ምክንያቱም- አይደለም አገኘ -በ- ለእርሱ ምክንያት
[G2532](#) [G4717](#) [G1473](#) [G1063](#) [G3756](#) [G2147](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0156](#)

ጸላጦስም። እነሆ ሰውዬው አላቸው። የካህናት አለቆችና ሎሌዎች ባዩትም ጊዜ። ስቀለው ስቀለው እያሉ ጮኹ። ጸላጦስም። እኔስ አንዲት በደል ስንኳ አላገኘሁበትምና እናጥ ወሰዳችሁ ስቀሉት አላቸው።

7 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμεῖς νόμον ἔχομεν, καὶ κατὰ τὸν
 መδሬ ለእርሱ -ያ- አይሁድ እኔ ሕግ አለው -እ- -በ-ላይ- -ያ-
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1473](#) [G3551](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2596](#) [G3588](#)

νόμον, ὀφείλει ἀποθανεῖν, ὅτι Ἰῶν Θεοῦ ἑαυτὸν ἐποίησεν.
 ሕግ ሰዳ-ነበረበት ሞተ ምክንያቱም ልጅ አምላክ ራሱን አደረገ
[G3551](#) [G3784](#) [G0599](#) [G3754](#) [G5207](#) [G2316](#) [G1438](#) [G4160](#)

አይሁድም መልሰው። እኛ ሕግ አለን፤ እንደ ሕጋችንም ለሞት ይገባዋል፤ ራሱን የእግዚአብሔር ልጅ አድርጎአልና አሉት።

8 Ὅτε οὖν ἤκουσεν ὁ Πιλᾶτος τοῦτον τὸν λόγον, μᾶλλον ἐφοβήθη.
 -ἴ- -ἠΛΗΥ- ሰማ -ያ- ጸላጦስ ይህን -ያ- ቃል ይልቅ ፈራ
[G3753](#) [G3767](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3123](#) [G5399](#)

ስለዚህ ጸላጦስ ይህን ነገር በሰማ ጊዜ እግጅ ፈራ፤

9 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν, καὶ λέγει τῷ Ἰησοῦ, Πόθεν
 -እ- ገባ -ወደ- -ያ- ፕራይቶሪየን ደግሞ -እ- ይላል -ለ- አየሱስ -ከ-የት-
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4232](#) [G3825](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4159](#)

εἶ σύ? ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπόκρισιν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ.
 ነህ አጥ -ያ- -ደግሞ- አየሱስ መልስ አይደለም ሰጠ ለእርሱ
[G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0612](#) [G3756](#) [G1325](#) [G0846](#)

ተመልሶም ወደ ገዡ ግባ ገባና አየሱስን። አጥ ከወዴት ነህ? አለው። አየሱስ ግን አንድ እንኳ አልመለሰለትም።

10 λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Ἐμοὶ οὐ λαλεῖς? οὐκ οἶδας ὅτι
 ይላል -ἠΛΗΥ- ለእርሱ -ያ- ጸላጦስ እኔ አይደለም ተናገረ አይደለም ያውቃል ምክንያቱም
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G1473](#) [G3756](#) [G2980](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#)

ἔξουσίαν ἔχω ἀπολῦσαί σε, καὶ ἔξουσίαν ἔχω σταυρώσαί σε?
 ሥልጣን አለው ፈታ አጥን -እ- ሥልጣን አለው ሰቀለ አጥን
[G1849](#) [G2192](#) [G0630](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1849](#) [G2192](#) [G4717](#) [G4771](#)

ስለዚህ ጸላጦስ። አትነግረኝምን? ልሰቅልህ ሥልጣን እንዳለኝ ወይም ልፈታህ ሥልጣን እንዳለኝ አታውቅምን? አለው።

11 ἀπεκρίθη «αὐτῷ» Ἰησοῦς, Οὐκ εἶχες ἔξουσίαν κατ' ἑμοῦ οὐδεμίαν, εἰ
 መልሶ እርሱ አየሱስ አይደለም አለው ሥልጣን -በ-ላይ- -የ-እኔ ምንም -በ-
[G0611](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1849](#) [G2596](#) [G1473](#) [G3762](#) [G1487](#)

μὴ ἦν δεδομένον σοι ἄνωθεν. διὰ τοῦτο, ὁ παραδούς μέ σοι,
 አይ- ነበር ሰጠ ለአጥ ከላይ -በ-ምክንያት- ይህ -ያ- አሳልፎ-ሰጠ እኔ ለአጥ
[G3361](#) [G1510](#) [G1325](#) [G4771](#) [G0509](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3860](#) [G1473](#) [G4771](#)

μείζονα ἁμαρτίαν ἔχει.
 ታላቅ ኃጢአት አለው
[G3173](#) [G0266](#) [G2192](#)

አያሱስም መልሶ። ከላይ ካልተሰጠህ በቀር በእኔ ላይ ምንም ሥልጣን ባልነበረህም፤ ስለዚህ ለአንተ አሳልፎ የሰጠኝ ኃጢአቱ የባሰ ነው አለው።

12 ἔκ τούτου ὁ Πιλάτος ἐζήτει ἀπολύσαι αὐτόν; οἱ δὲ Ἰουδαῖοι
 -ከ- -የ-ይህ -ያ- ጳጳሱ ፈላጊ ፈታ እርሱን -ያ- -ደግሞ- አይሁድ
[G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2212](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2453](#)

ἐκράυγασαν, λέγοντες, Ἐὰν τοῦτον ἀπολύσης, οὐκ εἶ φίλος τοῦ Καίσαρος.
 ይጮሃል እያሉ -ቢ- ይህን ፈታ አይደለም ነህ ወዳጅ -የ- ቁሃር
[G2905](#) [G3004](#) [G1437](#) [G3778](#) [G0630](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5384](#) [G3588](#) [G2541](#)

πᾶς ὁ βασιλέα ἑαυτὸν ποιῶν, ἀντιλέγει τῷ Καίσαρι.
 ሁሉ -ያ- ንጉሥ ራሱን አደረገ ተቃዋሚ -ለ- ቁሃር
[G3956](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1438](#) [G4160](#) [G0483](#) [G3588](#) [G2541](#)

ከዚህ በኋላ ጳጳሱ ሊፈታው ፈለገ፤ ነገር ግን አይሁድ። ይህንን ብትፈታው የቁሃር ወዳጅ አይደለም፤ ራሱን ንጉሥ የሚያደርግ ሁሉ የቁሃር ተቃዋሚ ነው እያሉ ጮኹ።

13 Ὁ οὖν Πιλάτος, ἀκούσας τῶν λόγων τούτων, ἤγαγεν ἕξω τὸν Ἰησοῦν,
 -ያ- -ስለዚህ- ጳጳሱ ሰማ -የ- ቃል -የ-እነዚህ ተመራ ውጪ -ያ- አየሱስ
[G3588](#) [G3767](#) [G4091](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G0071](#) [G1854](#) [G3588](#) [G2424](#)

καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ βήματος, εἰς τόπον λεγόμενον Λιθόστρωτον; Ἐβραϊστὶ,
 -አና- ተቀመጠ -በ-ላይ- ፍርድ-ወንበር -ወደ- ቦታ የተባለ ድንጋይ-ንጣፍ -በ-ዕብራይስጥ-
[G2532](#) [G2523](#) [G1909](#) [G0968](#) [G1519](#) [G5117](#) [G3004](#) [G3038](#) [G1447](#)

δὲ, Γαββαθα:
 -ደግሞ- ገባታ
[G1161](#) [G1042](#)

ጳጳሱም ይህን ነገር ሰማቶ አየሱስን ወደ ውጭ አወጣው፤ በዕብራይስጥም ገበታ በተባለው ጸፍጸፍ በሚሉት ስፍራ በፍርድ ወንበር ተቀመጠ።

14 ἦν δὲ Παρασκευὴ τοῦ πάσχα; ὥρα ἦν ὥς ἕκτη. καὶ λέγει τοῖς
 ነበር -ደግሞ- ዘግጅት -የ- ፋሲካ ሰዓት ነበር -አንድ- ስድስተኛ -አና- ይላል -ለ-
[G1510](#) [G1161](#) [G3904](#) [G3588](#) [G3957](#) [G5610](#) [G1510](#) [G5613](#) [G1623](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#)

Ἰουδαίοις, Ἴδε ὁ Βασιλεὺς ὑμῶν!
 አይሁድ አየ -ያ- ንጉሥ -የ-አናንተ
[G2453](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#)

ለፋሲካም የማዘጋጀት ቀን ነበረ፤ ስድስት ሰዓትም የሚያህል ነበረ፤ አይሁድንም። እነሆ ንጉሣችሁ አላቸው።

15 ἐκράυγασαν, οὖν ἐκεῖνοι ἄρον, ἄρον! σταύρωσον αὐτόν! λέγει αὐτοῖς ὁ
 ይጮሃል -ስለዚህ- እነያ እነሃ እነሃ ስቀለ ስቀለ እርሱን ይላል ለእነርሱ -ያ-
[G2905](#) [G3767](#) [G1565](#) [G0142](#) [G0142](#) [G4717](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)

Πιλάτος, Τὸν Βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω? ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς, Οὐκ
 ጳጳሱ -ያ- ንጉሥ -የ-አናንተ ስቀለ መልሶ -ያ- ሊቃነ-ካህናት አይደለም
[G4091](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#) [G4717](#) [G0611](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3756](#)

ἔχομεν βασιλέα, εἰ μὴ Καίσαρα.
 አለው ንጉሥ -ቢ- አይ- ቁሃር
[G2192](#) [G0935](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2541](#)

እነርሱ ግን። አስወግደው፤ አስወግደው፤ ስቀለው እያሉ ጮኹ። ጳጳሱም። ንጉሣችሁን ልስቀለውን? አላቸው። የካህናት አለቆችም። ከቁሃር በቀር ሌላ ንጉሥ የለንም ብለው መለሱለት።

16 τότε οὖν παρέδωκεν αὐτόν αὐτοῖς, ἵνα σταυρωθῆ. Παρέλαβον οὖν
 ከዚያም -ስለዚህ- አሳልፎ-ሰጠ እርሱን ለእነርሱ -ዘንድ- ስቀለ ይዙ-ወሰደ -ስለዚህ-
[G5119](#) [G3767](#) [G3860](#) [G0846](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4717](#) [G3880](#) [G3767](#)

τὸν Ἰησοῦν.
 -ያ- አየሱስ
[G3588](#) [G2424](#)

ሰለዚህ በዚያን ጊዜ እንዲሰቀል አሳልፎ ሰጣቸው።

17 καὶ βασιτάζων ἑαυτῶ τὸν σταυρὸν, ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον Κρανίου, -እና- ተῆከσθ ለራሱ -ያ- መስቀል ወጣ -ወደ- -ያ- የተባለ ቅል [G2532](#) [G0941](#) [G1438](#) [G3588](#) [G4716](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2898](#)

τόπον, ὃ λέγεται, Ἑβραϊστὶ, Γολγοθᾶ; ጦታ የ- ይባላል -በ-ዕብራይስጥ- ጎልጎታ [G5117](#) [G3739](#) [G3004](#) [G1447](#) [G1115](#)

ኢየሱስንም ይዘው ወሰዱት፤ መስቀሉንም ተገኝሞ በዕብራይስጥ ጎልጎታ ወደ ተባለው የራስ ቅል ስፍራ ወደሚሉት ወጣ።

18 ὅπου αὐτὸν ἔσταύρωσαν, καὶ μετ’ αὐτοῦ ἄλλους δύο, ἐντεῦθεν καὶ -በ-ጦታ- እርሱን ሰቀለ -እና- -ከ-ጋር- -የ-እርሱ ሌላ ሁለት ከዚህ -እና- [G3699](#) [G0846](#) [G4717](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0846](#) [G0243](#) [G1417](#) [G1782](#) [G2532](#)

ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν. ከዚህ መካከል -ደግሞ- -ያ- ኢየሱስ [G1782](#) [G3319](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#)

በዚያም ሰቀሉት፣ ከእርሱም ጋር ሌሎች ሁለት፣ አንዱን በዚህ አንዱን በዚያ ኢየሱስንም በመካከላቸው ሰቀሉ።

19 ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὃ Πιλάτος, καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ. ተጽፏል -ደግሞ- -እና- ጽሑፍ -ያ- ጸሎት -እና- አደረገ -በ-ላይ- -የ- መስቀል [G1125](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5102](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2532](#) [G5087](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4716](#)

ἦν δὲ γεγραμμένον, ἸΗΣΟΥΣ ὃ ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ, ὃ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ἸΟΥΔΑΙΩΝ. -ደግሞ- ተጽፏል ኢየሱስ -ያ- የካራዊ -ያ- ንጉሥ -ያ- [G1510](#) [G1161](#) [G1125](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)

ἸΟΥΔΑΙΩΝ.
አይሁድ [G2453](#)

ጸሎትም ደግሞ ጽሕፈት ጽፎ በመስቀሉ ላይ አኖረው፤ ጽሕፈቱም። የአይሁድ ንጉሥ የካራዊ ኢየሱስ የሚል ነበረ።

20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγύς ይህን -ስለዚህ- -ያ- ጽሑፍ ብዙ አነበቡ -የ- አይሁድ ምክንያቱም ቅርብ [G3778](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5102](#) [G4183](#) [G0314](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G1451](#)

ἦν ὃ τόπος, τῆς πόλεως, ὅπου ἔσταυρώθη ὃ Ἰησοῦς; καὶ ἦν ἰበር -ያ- ጦታ -የ- ከተማ -በ-ጦታ- ሰቀለ -ያ- ኢየሱስ -እና- ἰበር [G1510](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3699](#) [G4717](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1510](#)

γεγραμμένον Ἑβραϊστὶ, Ῥωμαϊστὶ, Ἑλληνιστὶ. ተጽፏል -በ-ዕብራይስጥ- -በ-ላቲን- -በ-ግሪክ- [G1125](#) [G1447](#) [G4515](#) [G1676](#)

ኢየሱስም የተሰቀለበት ስፍራ ለከተማ ቅርብ ነበረና ከአይሁድ ብዙዎች ይህን ጽሕፈት አነበቡት፤ በዕብራይስጥና በሮማይስጥ በግሪክም ተጽፎ ነበር።

21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, Μὴ γράφῃ, Ὁ ይሉ-ነበሩ -ስለዚህ- -ለ- ጸሎት -ያ- ሊቃነ-ካህናት -የ- አይሁድ አይ- ተጽፏል -ያ- [G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3361](#) [G1125](#) [G3588](#)

Βασιλεύς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ’ ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεύς εἰμι. «τῶν ንጉሥ -የ- አይሁድ -ነገር-ግን- ምክንያቱም ያ አለ ንጉሥ ነው -ያ- [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0235](#) [G3754](#) [G1565](#) [G3004](#) [G0935](#) [G1510](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων»
አይሁድ [G2453](#)

ሰለዚህ የአይሁድ ካህናት አለቆች ጸሎትን። እርሱ። የአይሁድ ንጉስ ነኝ እንዳለ እንጂ የአይሁድ ንጉሥ ብለህ አትጻፍ አሉት።

22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Ὃ γέγραφα, γέγραφα.
 መልሶ -ያ- ጸላጦስ የ- ተጽፏል ተጽፏል
[G0611](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3739](#) [G1125](#) [G1125](#)

ጸላጦስም። የጻፍሁትን ጽፈክሊሁ ብሎ መለሰ።

23 Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἕσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια
 -ያ- -ስለዚህ- ወታደሮች -ሲ- ሰቀለ -ያ- ኢየሱስ ወሰደ -ያ- ልብስ
[G3588](#) [G3767](#) [G4757](#) [G3753](#) [G4717](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2440](#)

αὐτοῦ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἑκάστῳ στρατιώτῃ μέρος, καὶ τὸν
 -የ-እርሱ -እና- አደረገ አራት ክፍል ለእያንዳንዱ ወታደሮች ክፍል -እና- -ያ-
[G0846](#) [G2532](#) [G4160](#) [G5064](#) [G3313](#) [G1538](#) [G4757](#) [G3313](#) [G2532](#) [G3588](#)

χιτῶνα. ἦν δὲ ὁ χιτῶν ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς δι'
 ቀሚስ ጎር -ደግሞ- -ያ- ቀሚስ ስፊት-ያልባው -ከ- -የ- ከላይ የተሸመነ -በ-ምክንያት-
[G5509](#) [G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5509](#) [G0729](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0509](#) [G5307](#) [G1223](#)

ፅጋው.
 ሙሉ
[G3650](#)

ጭፍሮችም ኢየሱስን በሰቀሉት ጊዜ ልብሶቹን ወስደው ለእያንዳንዱ ጭፍራ አንድ ክፍል ሆኖ በአራት ከፋፈሉት፤ እጅጠባቡን ደግሞ ወሰዱ። እጅ ጠባቡም ከላይ ጀምሮ ወጥ ሆኖ የተሠራ ነበረ እንጂ የተሰፋ አልነበረም።

24 εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν περὶ
 አሉ -ስለዚህ- -ውደ- እርስ-በርስ አይ- ተቀደደ እርሱን -ነገር-ግን- ተመረጠ -ስለ-
[G3004](#) [G3767](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3361](#) [G4977](#) [G0846](#) [G0235](#) [G2975](#) [G4012](#)

αὐτοῦ, τίνος ἔσται; ἵνα ἢ γραφὴ πληρωθῆ, «ἢ λέγουσα», Διεμερίσαντο
 -የ-እርሱ ምን ይሆናል -ዘንድ- -ያ- መጻሕፍት ፈጸመ -ያ- አሉ ተከፋፈሉ
[G0846](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1124](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1266](#)

τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μου ἔβαλον κληῖρον.
 -ያ- ልብስ -የ-እኔ ለራሳቸው -እና- -በ-ላይ- -ያ- ልብስ -የ-እኔ ጣለ ዕጣ
[G3588](#) [G2440](#) [G1473](#) [G1438](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2441](#) [G1473](#) [G0906](#) [G2819](#)

Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν.
 -ያ- -ሲሆን- -ስለዚህ- ወታደሮች እነዚህ አደረገ
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4757](#) [G3778](#) [G4160](#)

ስለዚህ እርስ በርሳቸው። ለምን እንዲሆን በእርሱ ዕጣ አንጣጣልበት እንጂ አንቅደደው ተባባሉ። ይህም። ልብሱን እርስ በርሳቸው ተከፋፈሉ በእጅ ጠባቤም ዕጣ ተጣጣሉበት የሚለው የመጽሐፍ ቃል ይፈጸም ዘንድ ነው።

25 εἰστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ, ἢ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ
 ቆመ -ደግሞ- -ከ- -ለ- መስቀል -የ- ኢየሱስ -ያ- እናት -የ-እርሱ -እና-
[G2476](#) [G1161](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἢ ἀδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἢ τοῦ Κλωπᾶ, καὶ Μαρία ἢ
 -ያ- እህት -የ- እናት -የ-እርሱ ማርያም -ያ- -የ- ቅልዮጳ -እና- ማርያም -ያ-
[G3588](#) [G0079](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2832](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#)

Μαγδαληνῆ.
 መግደላዊት
[G3094](#)

ጭፍሮችም እንዲህ አደረጉ። ነገር ግን በኢየሱስ መስቀል አጠገብ እናቱ፣ የእናቱም እናት፣ የቀለዮጳም ሚስት ማርያም፣ መግደላዊትም ማርያም ቆመው ነበር።

26 Ἰησοῦς οὖν, ἰδὼν τὴν μητέρα, καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα, ὃν
 እῤῥή - ἥΛΗΥ- አየ -ያ- እናት -እና- -ያ- ደቀ-መዛሙርት ያቀርገል ያ-
[G2424](#) [G3767](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3936](#) [G3739](#)

ἡγάπα, λέγει τῇ μητρὶ, Γύναι, Ἴδε, ὁ υἱός σου.
 ወደ ይለል -ለ- እናት ሴት አየ -ያ- ልጅ -የ-አጎተ
[G0025](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3384](#) [G1135](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#)

አየሱሱም እናቱን ወደው የነበረውንም ደቀ መዛሙር በአጠገቡ ቆሞ ባየ ጊዜ እናቱን። አጎቺ ሴት፥ እነሆ ልጄሽ አለት።

27 εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδε ἡ μήτηρ σου. καὶ ἀπ' ἐκείνης τῆς
 ከዚያም ይለል -ለ- ደቀ-መዛሙርት አየ -ያ- እናት -የ-አጎተ -እና- -ከ- -የ-ያ -የ-
[G1534](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3384](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1565](#) [G3588](#)

ῶρας ἔλαβεν ὁ μαθητῆς αὐτήν, εἰς τὰ ἴδια.
 ሰዓት ወሰደ -ያ- ደቀ-መዛሙርት እርሷን -ወደ- -ያ- የራሱ
[G5610](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2398](#)

ከዚህ በኋላ ደቀ መዛሙሩን። እናትህ እነሱት አለው። ከዚህም ሰዓት ጀምሮ ደቀ መዛሙሩ ወደ ቤቱ ወሰዳት።

28 Μετὰ τοῦτο, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἦδη πάντα τετέλεσται, ἵνα
 -ከ-ጋር- ይህ ያውቃል -ያ- እῤῥή ምክንያቱም ቀድሞ ሁሉ ፈጸመ -ከንድ-
[G3326](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G2235](#) [G3956](#) [G5055](#) [G2443](#)

τελειωθῆ ἡ γραφή, λέγει, Διψῶ.
 ፈጸመ -ያ- መጻሕፍት ይለል ተጠማ
[G5048](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G1372](#)

ከዚህ በኋላ እῤῥሱ አሁን ሁሉ እንደተፈጸመ አውቆ የመጽሐፉ ቃል ይፈጸም ዘንድ። ተጠማሁ አለ።

29 σκεῦος ἔκειτο. ὄξους μεστόν; σπόγγον οὖν μεστόν τοῦ ὄξους,
 ὅφ ተኛ ኮምጣጣ-ወይን የሞላ ስፖንጅ -ሥ-አሁ- የሞላ -የ- ኮምጣጣ-ወይን
[G4632](#) [G2749](#) [G3690](#) [G3324](#) [G4699](#) [G3767](#) [G3324](#) [G3588](#) [G3690](#)

ὑσώπιω περιθέντες, προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι.
 -በ-ሂሶጵ- አኖረ አቀረበ -የ-እርሱ -ለ- አፍ
[G5301](#) [G4060](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4750](#)

በዚያም ሆምጣጤ የሞላበት ὅቃ ተቀምጦ ነበር፤ እነርሱም ሆምጣጤውን በሰፍነግ ሞልተው በሁሶፕም አድርገው ወደ አፍ አቀረቡለት።

30 ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν, Τετέλεσται; καὶ
 -ሴ- -ሥ-አሁ- ወሰደ -ያ- ኮምጣጣ-ወይን -ያ- እῤῥሱ አለ ፈጸመ -እና-
[G3753](#) [G3767](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3690](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5055](#) [G2532](#)

κλίνας τὴν κεφαλὴν, παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.
 አኖረ -ያ- ራስ አሳልፎ-ሰጠ -ያ- መንፈስ
[G2827](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3860](#) [G3588](#) [G4151](#)

አየሱሱም ሆምጣጤውን ከተቀበለ በኋላ። ተፈጸመ አለ። ራሱንም አዘንብሎ ነፍሱን አሳልፎ ሰጠ።

31 Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ Παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνη ἐπὶ τοῦ
 -ያ- -ἠΛΗϚ- λይሁድ ἵλ ዝግጅት ነበር -ዘንድ- አይ- ቆየ -በ-ላይ- -የ-
[G3588](#) [G3767](#) [G2453](#) [G1893](#) [G3904](#) [G1510](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3306](#) [G1909](#) [G3588](#)

σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ-- ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα
 መስφል -ያ- ሰውነት -በ- -ለ- ሰንበት ነበር -ምክንያቱም- ታላቅ -ያ- ቀን
[G4716](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2250](#)

ἐκείνου τοῦ σαββάτου-- ἠρώτησαν τὸν Πιλάτον ἵνα κατεαγῶσιν αὐτῶν τὰ
 -የ-ያ -የ- ሰንበት ጠየቀ -ያ- ጸሊጦስ -ዘንድ- ይሰብራል -የ-እነርሱ -ያ-
[G1565](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2065](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2443](#) [G2608](#) [G0846](#) [G3588](#)

σκέλη, καὶ ἄρθῶσιν.
 አግር -አና- አነሣ
[G4628](#) [G2532](#) [G0142](#)

አይሁድም የምዘጋጅት ቀን ስለ ሆነ ያ ሰንበት ትልቅ ነበረና ሥጋቸው በሰንበት በመስቀል ላይ እንዲደፍር፣ ጭናቸውን ሰብረው እንዲያወርዱ እቸው ጸሊጦስን ለመነት።

32 ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν τὰ σκέλη,
 መጣ -ἠΛΗϚ- -ያ- ወታደሮች -አና- -የ- -ሲሆን- የመጀመሪያ ይሰብራል -ያ- አግር
[G2064](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4757](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4413](#) [G2608](#) [G3588](#) [G4628](#)

καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέντος αὐτῷ;
 -አና- -የ- ሌላ -የ- ተሰቀለ-ከ- ለእርሱ
[G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3588](#) [G4957](#) [G0846](#)

ጭናሮችም መጥተው የፊተቸውን ጭን ከእርሱም ጋር የተሰቀለውን የሌላውን ጭን ሰበሩ፤

33 ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἶδον ἦδη αὐτὸν τεθνηκότα, οὐ
 -በ-ላይ- -ደግሞ- -ያ- አየሱስ መጣ -እንደ- አየ ቀድሞ እርሱን ሞተ አይደለም
[G1909](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G5613](#) [G3708](#) [G2235](#) [G0846](#) [G2348](#) [G3756](#)

κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη.
 ይሰብራል -የ-እርሱ -ያ- አግር
[G2608](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4628](#)

ወደ አየሱስ በመጡ ጊዜ ግን እርሱ ፈጽሞ እንደ ሞተ አይተው ጭንን አልሰበሩም፤

34 ἀλλ' εἷς τῶν στρατιωτῶν λόγῃ αὐτοῦ τήν πλευρὰν ἔνυξεν, καὶ
 -ነር-ግን- አንድ -የ- ወታደሮች ጦር -የ-እርሱ -ያ- ጎን ወጋ -አና-
[G0235](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4757](#) [G3057](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4125](#) [G3572](#) [G2532](#)

ἔξῃθεν εὐθὺς αἶμα καὶ ὕδωρ.
 ወጣ ወዲያው ደም -አና- ውሃ
[G1831](#) [G2112](#) [G0129](#) [G2532](#) [G5204](#)

ነር ግን ከጭናሮች አንዱ ጎንን በጦር ወጋው፤ ወዲያውም ደምና ውኃ ወጣ።

35 καὶ ὁ ἑωρακῶς μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινῆ αὐτοῦ ἐστὶν ἡ μαρτυρία,
 -አና- -ያ- አየ መሰከረ -አና- እውነተኛ -የ-እርሱ ነው -ያ- ምስክር
[G2532](#) [G3588](#) [G3708](#) [G3140](#) [G2532](#) [G0228](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#)

καὶ ἐκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθῆ λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς πιστεύητε.
 -አና- ያ ያውቃል ምክንያቱም እውነተኛ ይላል -ዘንድ- -አና- አናንተ አመነ
[G2532](#) [G1565](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#) [G3004](#) [G2443](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4100](#)

ያውም መስክሮአል፤ ምስክሩም እውነት ነው፤ እናንተም ደግሞ ታምኑ ዘንድ እርሱ እውነት እንዲናገር ያውቃል።

36 ἐγένετο γὰρ ταῦτα ἵνα ἢ γραφὴ πληρωθῆ, Ὅστουν οὐ
 ሆነ -ምክንያቱም- እነዚህ -ዘንድ- -ያ- መጻሕፍት ፈጸመ አጥንት አይደለም
[G1096](#) [G1063](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1124](#) [G4137](#) [G3747](#) [G3756](#)

συντριβήσεται αὐτοῦ.
 የተሰበረ -የ-እርሱ
[G4937](#) [G0846](#)

| ይህ የሆነ። ከእርሱ አጥንት አይሰበርም የሚል የመጽሐፍ ቃል እንዲፈጸም ነው።

37 καὶ πάλιν ἑτέρα γραφὴ λέγει, Ὅψονται εἰς ὄν ἐξεκέντησαν.
 -አና- ደግሞ ሌላ መጻሕፍት ይላል አየ -ወደ- የ- ወጉ
[G2532](#) [G3825](#) [G2087](#) [G1124](#) [G3004](#) [G3708](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1574](#)

| ደግሞም ሌላው መጽሐፍ። የወጉትን ያየታል ይላል።

38 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ [ὁ] ἀπὸ Ἀριμαθαίας --
 -ከ-ጋር- -ደግሞ- እነዚህ ጠየቀ -ያ- ጳጳሱን የሴፍ -ያ- -ከ- አራማጅያስ --
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2065](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0707](#)

ὧν μαθητῆς τοῦ Ἰησοῦ, κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν
 ሆኖ ደቀ-መዛሙርት -የ- አየሱስ ተሰወረ -ደግሞ- -በ-ምክንያት- -ያ- ፍርሃት -የ-
[G1510](#) [G3101](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2928](#) [G1161](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων -- ἵνα ἄρη τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ· καὶ ἐπέτρεψεν ὁ Πιλάτος,
 አይሁድ -ዘንድ- አነሣ -ያ- ሰውነት -የ- አየሱስ -አና- ፈቀደ -ያ- ጳጳሱ
[G2453](#) [G2443](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2010](#) [G3588](#) [G4091](#)

ἦλθεν οὖν καὶ ἦρεν τὸ σῶμα αὐτοῦ.
 መጣ -ስለዚህ- -አና- አነሣ -ያ- ሰውነት -የ-እርሱ
[G2064](#) [G3767](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#)

| ከዚህም በኋላ አይሁድን ስለ ፈራ በሰውና የአየሱስ ደቀ መዛሙር የነበረ የአራማጅያስ የሴፍ የአየሱስን ሥጋ ሊወስድ ጳጳሱን ለመነፃፅ ጳጳሱም ፈቀደለት። ስለዚህም መጥቶ የአየሱስን ሥጋ ወሰደ።

39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος, ὁ ἔλθων πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον,
 መጣ -ደግሞ- -አና- ኒቆዲሞስ -ያ- መጣ -ወደ- እርሱን ሌሊት -ያ- የመጀመሪያ
[G2064](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3530](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3571](#) [G3588](#) [G4413](#)

φέρων μίγμα σμύρνης καὶ ἄλωσης, ὡς λίτρας ἑκατόν.
 አመጣ ቅልቅል -የ-ከርቤ -አና- እንጨት-ቅመም -አንድ- ሊጥራ መቶ
[G5342](#) [G3395](#) [G4666](#) [G2532](#) [G0250](#) [G5613](#) [G3046](#) [G1540](#)

| ደግሞም አስቀድሞ በሌሊት ወደ አየሱስ መጥቶ የነበረ ኒቆዲሞስ መቶ ጎጥር የሚያህል የከርቤና የእሬት ቅልቅል ይዞ መጣ።

40 ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἔδησαν αὐτὸ ὀθονίοις, μετὰ
 ወሰደ -ስለዚህ- -ያ- ሰውነት -የ- አየሱስ -አና- አሰረ እርሱን የካፈን-ልብስ -ከ-ጋር-
[G2983](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1210](#) [G0846](#) [G3608](#) [G3326](#)

τῶν ἄρωμάτων, καθὼς ἕθος ἔστιν τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν.
 -የ- መጣ -አንድ- ልማድ ነው -ለ- አይሁድ ለቀብር
[G3588](#) [G0759](#) [G2531](#) [G1485](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1779](#)

| የአየሱስንም ሥጋ ወሰደው እንደ አይሁድ አገናነዝ ልማድ ከሸቱ ጋር በተልባ አገር ልብስ ከፈትት።

41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἕσταυρώθη κῆπος, καὶ ἐν τῷ
 ነበር -ደግሞ- -በ- -ለ- ቦታ -በ-ቦታ- ስቀለ የአትክልት-ቦታ -አና- -በ- -ለ-
[G1510](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G4717](#) [G2779](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

κῆπῳ μνημεῖον καινόν, ἐν ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἦν τεθειμένος.
 የአትክልት-ቦታ መቃብር አዲስ -በ- የ- ገና ምንም ነበር አደረገ
[G2779](#) [G3419](#) [G2537](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3764](#) [G3762](#) [G1510](#) [G5087](#)

በተሰቀለበትም ስፍራ አትክልት ነበረ፤ በአትክልቱም ማንም ገና ያልተቀበረበት አዲስ መቃብር ነበረ።

42 ἔκει ὄν, διὰ τὴν Παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἔγγυς ἦν
እἢ -ἰ-
[G1563](#) [G3767](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3904](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G1451](#) [G1510](#)
τὸ μνημεῖον, ἔθηκον τὸν Ἰησοῦν.
-ἰ- መቃብር አደረገ -ἰ- አየሱስ
[G3588](#) [G3419](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2424](#)

ስለዚህ መቃብሩ ቅርብ ነበረ ስለ አይሁድ ማዘጋጀት ቀን አየሱስን በዚያ አኖሩት።